



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

TRANS/SC.3/WP.3/41
28 December 2000

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту

Рабочая группа по унификации технических
предписаний и правил безопасности на
внутренних водных путях
(14-16 марта 2001 года)

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ДВАДЦАТЬ ПЕРВОЙ СЕССИИ*,

которая состоится во Дворце Наций в Женеве и откроется
в среду, 14 марта 2001 года, в 10 час. 30 мин.

* Делегатам предлагается заполнить один из прилагаемых регистрационных бланков (см. приложение 2), которые имеются также в web-сайте Отдела транспорта ЕЭК в Интернете, и направить заполненный бланк в Отдел транспорта ЕЭК не позднее, чем за две недели до начала сессии либо по факсимильной связи (+41 22 917 0039 или +41 22 917 0036), либо по электронной почте (bernadette.healy@unece.org). До начала сессии делегатов просят обратиться в Бюро выдачи пропусков и удостоверений личности Секции охраны и безопасности ЮНОГ, которое находится на вилле Ле Фейантин (Villa Les Feuillantines) по адресу 13 Avenue de la Paix, Geneva (см. план на последней странице в приложении 2), для получения пропуска. В случае трудностей просьба связаться по телефону с секретариатом ЕЭК (внутренний номер 72413).

- | | | |
|-----|--|--|
| 1. | Утверждение повестки дня | TRANS/SC.3/WP.3/41 |
| 2. | Выборы должностных лиц | |
| 3. | Поправки к Рекомендациям, касающимся технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания (приложение к пересмотренной резолюции № 17) | TRANS/SC.3/WP.3/2001/6
TRANS/SC.3/WP.3/2001/5
TRANS/SC.3/WP.3/AC.2/2000/1
и Add.1 и Corr.1
TRANS/SC.3/WP.3/AC.2/2000/2
TRANS/SC.3/WP.3/AC.2/2001/1
(другие документы, относящиеся к этому пункту, указаны в приложении 1 к предварительной повестке дня) |
| 4. | Согласование предписаний, касающихся якорей для судов внутреннего плавания | TRANS/SC.3/WP.3/39
TRANS/SC.3/WP.3/2001/11
TRANS/SC.3/WP.3/2001/10
TRANS/SC.3/WP.3/2001/8
TRANS/SC.3/WP.3/1999/3 и Add.1-3
TRANS/SC.3/104/Add.3 |
| 5. | Требования в отношении технических средств предотвращения загрязнения вод с судов | TRANS/SC.3/153
TRANS/SC.3/WP.3/2001/3
TRANS/SC.3/2000/2 |
| 6. | Требования в отношении маневренности судов внутреннего плавания | TRANS/SC.3/WP.3/2001/7
TRANS/SC.3/WP.3/2000/1 и Add.1
TRANS/SC.3/WP.3/1999/5
TRANS/SC.3/WP.3/R.60/Rev.1
TRANS/SC.3/WP.3/AC.2/2000/2 |
| 7. | Требования в отношении минимальной численности и продолжительности работы и отдыха экипажей судов внутреннего плавания | TRANS/SC.3/WP.3/2001/4 и Add.1-2
TRANS/SC.3/WP.3/2001/1
TRANS/SC.3/WP.3/2000/2/Add.1
TRANS/SC.3/WP.3/2000/4
TRANS/SC.3/WP.3/1998/7 |
| 8. | Рассмотрение мер, направленных на предотвращение загрязнения воздуха с судов внутреннего плавания | TRANS/SC.3/WP.3/2001/9
TRANS/SC.3/WP.3/2001/2
TRANS/SC.3/1999/1 и Add.1
TRANS/SC.3/1998/8 и Add.1-2 |
| 9. | Прочие вопросы | |
| 10. | Утверждение доклада | |

Приложение 1: Документация, относящаяся к пункту 3 предварительной повестки дня

Приложение 2: Регистрационные бланки участника конференции и план-схема с указанием месторасположения виллы Ле Фейантин

ПОЯСНИТЕЛЬНЫЕ ПРИМЕЧАНИЯ

1. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

В соответствии с правилами процедуры Комиссии первым пунктом предварительной повестки дня является утверждение повестки дня.

2. ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ

В соответствии с правилами процедуры Комиссии на своей двадцать первой сессии Рабочая группа, как ожидается, вновь изберет Председателя и, возможно, заместителя Председателя.

3. ПОПРАВКИ К РЕКОМЕНДАЦИЯМ, КАСАЮЩИМСЯ ТЕХНИЧЕСКИХ ПРЕДПИСАНИЙ, ПРИМЕНИМЫХ К СУДАМ ВНУТРЕННЕГО ПЛАВАНИЯ (ПРИЛОЖЕНИЕ К ПЕРЕСМОТРЕННОЙ РЕЗОЛЮЦИИ № 17)

Рабочая группа заслушает информацию о ходе работы неофициальной специальной группы экспертов и группы добровольцев по внесению поправок в приложение к пересмотренной резолюции № 17 и, возможно, пожелает дать дальнейшие указания, касающиеся их работы.

Рабочая группа, возможно, пожелает принять к сведению, что измененные главы 2-6 приложения были одобрены в предварительном порядке Рабочей группой по внутреннему водному транспорту на ее сорок четвертой сессии, что отражено в документе TRANS/SC.3/2000/1 и Corr.1 (TRANS/SC.3/153, пункт 17). Она, возможно, также пожелает рассмотреть текст нового проекта измененных глав 9, 10A, 10B, 11 и 12 приложения, подготовленный группой добровольцев и впоследствии представленный Рабочей группе SC.3/WP.3 на ее девятнадцатой сессии специальной группой экспертов (TRANS/SC.3/WP.3/2000/1 и Add.1 и Corr.1 и TRANS/SC.3/WP.3/AC.2/2000/2), в свете комментариев и замечаний правительств (TRANS/SC.3/WP.3/2001/6), внести в них изменения, какие она сочтет уместными, и препроводить их Рабочей группе SC.3 на предмет утверждения.

От Центральной комиссии судоходства по Рейну секретариатом был получен текст нового приложения I к Правилам освидетельствования судов на Рейне (ПОСР), касающегося знаков безопасности на борту судов, распространенный им в качестве документа TRANS/SC.3/WP.3/2001/5. Рабочая группа, возможно, рассмотрит документ, представленный ЦКСР, и примет решение относительно возможного внесения соответствующего изменения в приложение к пересмотренной резолюции № 17.

4. СОГЛАСОВАНИЕ ПРЕДПИСАНИЙ, КАСАЮЩИХСЯ ЯКОРЕЙ ДЛЯ СУДОВ ВНУТРЕННЕГО ПЛАВАНИЯ

Следует напомнить, что на девятнадцатой сессии Рабочей группы эксперты от Венгрии и Украины совместно с Председателем предложили предпринять попытку разработать общую концепцию предписаний для якорей тех типов судов, которые не относятся к числу самоходных грузовых судов, и представили свои соображения Рабочей группе на ее двадцать первой сессии (TRANS/SC.3/WP.3/39, пункт 13). Соответствующие соображения украинской делегации были распространены в качестве документа TRANS/SC.3/WP.3/2001/10. Рабочая группа, возможно, пожелает продолжить свою работу по данному вопросу на основе вышеупомянутого предложения Украины и всей другой имеющейся соответствующей документации (TRANS/SC.3/104/Add.3; TRANS/SC.3/WP.3/2000/6; TRANS/SC.3/WP.3/1999/3/Add.1-3)

Рабочая группа, возможно, также пожелает вернуться к рассмотрению замечаний правительства Украины относительно возможных трудностей в связи с применением недавно принятой резолюции № 36, касающейся якорей самоходных грузовых судов (TRANS/SC.3/104/Add.3), к имеющемуся флоту судов, которые отражены в документе TRANS/SC.3/WP.3/1999/3/Add.2. При этом она, возможно, пожелает принять к сведению замечания, полученные от правительства Словакии (TRANS/SC.3/WP.3/2001/8), и дополнительные соображения делегации Украины (TRANS/SC.3/WP.3/2001/11).

5. ТРЕБОВАНИЯ В ОТНОШЕНИИ ТЕХНИЧЕСКИХ СРЕДСТВ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ ЗАГРЯЗНЕНИЯ ВОД С СУДОВ

Следует напомнить, что на своей сорок четвертой сессии Рабочая группа по внутреннему водному транспорту рассмотрела проект резолюции относительно предотвращения загрязнения вод (TRANS/SC.3/2000/2), подготовленный Рабочей группой SC.3/WP.3, и решила вернуть его SC.3/WP.3 для дальнейшего рассмотрения с целью:

- i) учета дополнительных замечаний, поступивших от правительства Германии, поддержанных рядом делегаций; ii) принятия во внимание записки секретариата, касающейся пункта 18-2.1; и iii) изменения сроков применения резолюции в отношении новопостроенных и существующих судов с учетом действующих временных ограничений (TRANS/SC.3/153, пункт 24).

Комментарии правительства Германии были распространены в качестве документа TRANS/SC.3/WP.3/2001/3. Рабочая группа, возможно, пожелает вернуться к

рассмотрению данного вопроса с учетом вышеупомянутых указаний SC.3 и принять соответствующее решение.

6. ТРЕБОВАНИЯ В ОТНОШЕНИИ МАНЕВРЕННОСТИ СУДОВ ВНУТРЕННЕГО ПЛАВАНИЯ

На своей девятнадцатой сессии Рабочая группа приняла к сведению проект главы X, подготовленный группой добровольцев и утвержденный Специальной группой (TRANS/SC.3/WP.3/AC.2/2000/2), и сделала вывод о том, что эта глава разработана в соответствии с ее собственными указаниями, т.е. в качестве свода общих основных правил, соответствующих положениям проекта директивы ЕК и ПОСР, и что в нее следует включить добавления, отражающие процедуры/критерии проверки маневренности в зависимости от конкретного бассейна с целью обеспечить соответствие судов основным правилам, изложенным в этой главе. Рабочая группа предложила правительствам и речным комиссиям представить свои предложения в отношении дополнения этой главы соответствующими правилами, которые касаются конкретных бассейнов. В то же время правительствам было предложено высказать свое мнение в отношении возможного объединения проекта главы X с положениями документа TRANS/SC.3/WP.3/R.60/Rev.1, подготовленного несколько раньше Рабочей группой. Поступившие от правительств предложения были распространены в качестве документа TRANS/SC.3/WP.3/2001/7.

Рабочая группа, возможно, пожелает вернуться к рассмотрению этого вопроса с учетом вышеупомянутых предложений правительств, а также представленных ранее соображений (TRANS/SC.3/WP.3/1999/5 и TRANS/SC.3/WP.3/2000/1 и Add.1).

7. ТРЕБОВАНИЯ В ОТНОШЕНИИ МИНИМАЛЬНОЙ ЧИСЛЕННОСТИ И ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТИ РАБОТЫ И ОТДЫХА ЭКИПАЖЕЙ СУДОВ ВНУТРЕННЕГО ПЛАВАНИЯ

На своей девятнадцатой сессии Рабочая группа провела подробный обмен мнениями по тексту проекта рекомендаций, касающихся требований в отношении минимальной численности экипажей (TRANS/SC.3/WP.3/2000/4), и с учетом предложений правительств, изложенных в документе TRANS/SC.3/WP.3/2001/1, внесла в него изменения. Рабочая группа предложила правительствам представить замечания в отношении вышеупомянутого текста, а также относительно формы образца служебной книжки, который будет приложен к проекту рекомендаций с учетом образцов, полученных от ЦКСР и от правительства Литвы (TRANS/SC.3/WP.3/2000/2/Add.1 и TRANS/SC.3/WP.3/1998/7, соответственно, TRANS/SC.3/WP.3/39, пункты 21 и 22).

Замечания правительств и речных комиссий были распространены в качестве документов TRANS/SC.3/WP.3/2001/4 и Add.1 и 2. Рабочая группа, возможно, пожелает провести дальнейшее рассмотрение проекта рекомендаций с учетом вышеупомянутой документации.

8. РАССМОТРЕНИЕ МЕР, НАПРАВЛЕННЫХ НА ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ЗАГРЯЗНЕНИЯ ВОЗДУХА С СУДОВ ВНУТРЕННЕГО ПЛАВАНИЯ

На своей девятнадцатой сессии Рабочая группа решила приступить к рассмотрению проблем, связанных с загрязнением воздуха судами внутреннего плавания, с целью разработки своей общей позиции по данному вопросу. Правительствам и речным комиссиям было предложено изучить документацию, полученную от соответствующих международных организаций (TRANS/SC.3/1999/1 и Add.1, TRANS/SC.3/1998/8 и Add.1-2, неофициальный документ № 2, содержащий Протокол 1997 года к Конвенции МАРПОЛ), и представить свои предложения по этому вопросу (TRANS/SC.3/WP.3/39, пункты 23 и 24).

Предложения правительств и речных комиссий были распространены секретариатом в качестве документов TRANS/SC.3/WP.3/2001/2 и TRANS/SC.3/WP.3/2001/9. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вышеупомянутые предложения и принять соответствующее решение.

9. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

На момент подготовки настоящей повестки дня никаких предложений по этому пункту повестки дня не поступило.

10. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА

В соответствии с установившейся практикой Рабочая группа утвердит доклад о работе своей двадцать первой сессии на основе проекта, который будет подготовлен секретариатом.

Приложение 1

**ДОКУМЕНТАЦИЯ, ОТНОСЯЩАЯСЯ К КОНКРЕТНЫМ ГЛАВАМ
ПРИЛОЖЕНИЯ К ПЕРЕСМОТРЕННОЙ РЕЗОЛЮЦИИ № 17**

Глава приложения	Приводится в:	Соответствующие положения Правил освидетельствования судов на Рейне (ПОСР)	Замечания правительств и речных комиссий
1	2	3	4
Глава 7: Грузовое устройство, рангоут, оборудование и снабжение	TRANS/SC.3/104 и Add.1-4	TRANS/SC.3/WP.3/R.84/Add.1	TRANS/SC.3/WP.3/R.110/Add.1
Глава 8: Якорное, швартовое и буксирное устройства	там же	TRANS/SC.3/WP.3/R.84/Add.1	TRANS/SC.3/WP.3/R.110/Add.1
Глава 9: Работающие на сжиженном газе установки, предназначенные для бытовых целей	там же	TRANS/SC.3/WP.3/1998/5	TRANS/SC.3/WP.3/1999/9
Глава 10: Рулевое устройство и рулевая рубка	там же	TRANS/SC.3/WP.3/1998/5	TRANS/SC.3/WP.3/1999/9
Глава 11: Специальное оборудование рулевой рубки для управления судном одним человеком с использованием радиолокационной установки	там же	TRANS/SC.3/WP.3/1998/5	
Глава 11-бис: Устройства для подъема рулевых рубок судов внутреннего плавания	там же	TRANS/SC.3/WP.3/1998/5	
Глава 12: Противопожарная защита	там же	TRANS/SC.3/WP.3/1998/5 и Corr.1	
Глава 13: Спасательные средства	там же	TRANS/SC.3/WP.3/1998/5	TRANS/SC.3/WP.3/1999/9
Глава 14: Толкачи, самоходные грузовые суда-толкачи, толкаемые баржи и толкаемые составы	там же	TRANS/SC.3/WP.3/1998/5/Add.1	
Глава 15: Особые положения, касающиеся пассажирских судов	там же	TRANS/SC.3/WP.3/1998/5/Add.1	TRANS/SC.3/WP.3/1999/9
Глава 16: Автоматизация	там же	TRANS/SC.3/WP.3/1998/5/Add.1	

Глава приложения	Приводится в:	Соответствующие положения Правил освидетельствования судов на Рейне (ПОСР)	Замечания правительств и речных комиссий
1	2	3	4
Глава 17: Жилые помещения для экипажа и рабочие места	там же	TRANS/SC.3/WP.3/1998/5/Add.1	TRANS/SC.3/WP.3/1999/9
Маневренность	Соответствующая глава в приложении отсутствует	TRANS/SC.3/WP.3/R.64 и Corr.1-2 TRANS/SC.3/WP.3/R.99 TRANS/SC.3/WP.3/R.99/Add.1	TRANS/SC.3/WP.3/R.109 TRANS/SC.3/WP.3/1998/8 TRANS/SC.3/WP.3/2000/1
Особые положения для морских судов	Соответствующая глава в приложении отсутствует	TRANS/SC.3/WP.3/R.84/Add.2	TRANS/SC.3/WP.3/1998/1
Возможная структура измененного приложения	TRANS/SC.3/WP.3/1999/1		TRANS/SC.3/WP.3/1999/2
Измененные главы 2-6, одобренные в предварительном порядке Рабочей группой SC.3	TRANS/SC.3/2000/1 и Corr.1		
Проект предложений группы добровольцев по главам 10A, 10B, 11, 12 и X	TRANS/SC.3/WP.3/AC.2/2000/1 и Add.1 и Corr.1 и TRANS/SC.3/WP.3/AC.2/2000/2		TRANS/SC.3/WP.3/2001/6 и TRANS/SC.3/WP.3/2001/7
Проект предложений группы добровольцев по главам II-бис и 13	TRANS/SC.3/WP.3/AC.2/2001/1		



UNITED NATIONS GENEVE CONFERENCE
PARTICIPANT REGISTRATION FORM

LONG DURATION / EXPERT FORM

Name of Delegate

Section Hosting Delegate

Participant of Country, Organization or Agency

Date of Arrival

Requested Date of Validity (max 1 year)

Official Occupation

Passport Number & Expiration Date

Office Telephone /Fax Number

E-mail Address

Permanent Official Address or Home address

Signature of Delegate/Participant

United Nations Authorizing officer

UN Section Stamp

Please attach a recent COLOUR photograph here if form is sent by post in advance of conference date. Please print your name on the reverse side of the photograph.

Note: Long duration conference badges may be requested only by the responsible Host Secretariat for participants arriving from governmental institutions and/or governmental organizations by using the Long Duration/Expert Form. This type of badge is valid for one (1) year from the date of issue and is issued to individuals participating in four (4) or more conferences/meetings per year.

Long duration badges for representatives of Non-Governmental Organizations in consultative status with ECOSOC may be delivered only after official accreditation with the NGO Liaison Office, UNOG.

All other participants from Non-Governmental Organizations NOT in consultative status with ECOSOC require a conference badge of type OTHER per conference. Please use the Conference Registration Form.

FOR SECURITY USE ONLY

ID CARD NUMBER :

VALID FROM :

VALID UNTIL :



UNITED NATIONS OFFICE - GENEVA

CONFERENCE REGISTRATION FORM

Date:.....

Title of the Conference

Delegation/Participant of country, Organization or Agency)

Participant: Name Mr. ☐ Mrs. ☐ Ms. ☐

First name(s)

Participation Category

Head of delegation

☐

Delegation Member

☐

Observer Country

☐

Observer (organization)

☐

NGO

☐

Other (Please specify below)

☐

Participation from/until

from

to

In which language do you prefer to receive documents

English ☐

French ☐

Russian ☐

Official position (in own country):

Passport No :

Valid until:

Official telephone No:

Telefax No:

E-mail address:

Permanent official address:

Address in Geneva:

Accompanied by spouse
Family name (Spouse)

Oui ☐

Non ☐

First Name (Spouse)

On issue of ID Card

Participant signature:

Spouse Signature:

Date :

Security Use Only

Card No issued:

Initials, UN Official:

